

Wydział Kultury, Sportu  
i Turystyki  
Urząd Miasta  
Chorzów

**Sprawozdanie**  
**opisowe z wykonania planu finansowego**  
**za 2016 rok**  
w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Chorzowie

**PRZYCHODY OGÓLEM:**

**plan:** 3 132 087,-  
**wykonanie:** 3 118 209,-

Dotacja podmiotowa

**plan:** 3 023 347,-  
**wykonanie:** 3 023 347,-  
- zwrot dotacji podmiotowej 20 000,- 01.2017

---

3 003 347,-

dotacja otrzymana od organizatora na działalność bieżącą Biblioteki

- dochody własne:

**plan:** 108 740,-  
**wykonanie:** 94 862,-

w tym:

- kary za przetrzymywanie książek, usługi ksero,	26 122,-
- czynsz – wynajem	5 040,-
- odsetki bankowe	0,-
- pozostałe przychody: Biblioteka Narodowa – dotacja na zakup księgozbioru	63 700,-

## KOSZTY DZIAŁALNOŚCI OGÓLEM

plan: 3 132 087,-  
wykonanie: 3 083 486,-

w tym:

### 1) zużycie materiałów i energii

plan: 252 400,-  
wykonanie: 245 235,-

#### a) zużycie materiałów

plan: 84 400,-  
wykonanie: 82 197,-

w tym:

- prenumerata prasy dla całej sieci bibliotecznej	20 326,-
- folia samoprzylepna do oprawy księgozbioru	9 869,-
- materiały biurowe dla całej sieci bibliotecznej	3 820,-
- środki czystości i bhp dla całej sieci bibliotecznej	7 345,-
- zakup w ramach bhp ( odzież ochronna dla prac. obsługi)	1 002,-
- wydatki na imprezy z czytelnikami	1 740,-
- druki biblioteczne, kwitariusze	1 491,-
- program prawny Legalis	2 214,-
- program PROBIT / Płace, Kadry	4 010,-
- zestawy komputerowe: 5 kpl. , 2 drukarki	13 336,-
- program OFFIS	295,-
- wentylatory / 5 szt. filie	300,-
- tonery	1 835,-
- artykuły elektryczne	1 162,-
- regały biblioteczne / 2 szt. Centralna wypożyczalnia	1 087,-
- krzesła obrotowe / 7 szt. Filie	1 733,-
- karta czytelnika	8 010,-
- antyramy / filia nr 19	330,-
- szyny galeryjne / filia nr 19	530,-
- wykładziny, chodniki, sztuczna trawa	1 176,-
- wieszak filia nr 2	166,-
- klosze do lamp /dział instrukcyjny	140,-
- pozostałe zakupy	280,-

#### b) zużycie energii, co, wody

plan: 168 000,-  
wykonanie: 163 038,-

*opłaty za dostawę energii elektrycznej, ciepłej, gazu, wody - dla całej sieci bibliotecznej*

### 2) zakup zbiorów bibliotecznych

plan: 70 000,-  
63 700,- dotacja Biblioteka Narodowa  
133 700,-

wykonanie: 133 712,-

### 3) usługi obce

plan: 263 263,-

wykonanie: 257 300,-

w tym:

- usługi remontowe /malowanie Centralna wypożyczalnia i Czytelnia ul.J.Sobieskiego 8 29 717,-
- usługi ochrony / f. 19 2 214,-
- opłaty czynszowe z tytułu najmu (filie) 139 951,-

- pozostałe usługi

plan: 86 900,-

wykonanie: 85 418,-

w tym:

- usługi transportowe 2 450,-
- usługi telekomunikacyjne 20 140,-
- usługi pocztowe 1 005,-
- prowizja bankowa 241,-
- mycie okien w całej sieci bibliotecznej 17 200,-
- wywóz śmieci 8 082,-
- usługi szklarskie 140,-
- usługi kominiarskie 380,-
- usługi introligatorskie 490,-
- abonament RTV roczny 1 285,-
- strona www MBP 1 008,-
- konserwacja platformy /filia nr19 3 260,-
- bilety KZK GOP / konserwator, instruktor 1 190,-
- regeneracja i wymiana gaśnic w całej sieci bibliotecznej 984,-
- aktualizacja instrukcji p.poż 984,-
- dozór techniczny kotła ROCA c.o. / ul.J.Sobieskiego 180,-
- przegląd i konserwacja pieca c.o. / ul.J.Sobieskiego 615,-
- roczny przegląd techniczny budynku / f.2 308,-
- usługi – portal Zamówienia publiczne 611,-
- serwis IBUK LIBRA 2 493,-
- SOWA portal abonament 600,-
- polisa serwisowa SOWA 9 592,-
- instalacja alarmowa - serwis / ul.J.Sobieskiego, filie 605,-
- spektakle dla dzieci f.1, f.19, 740,-
- spotkanie pracownicze 1 100,-
- żaluzje / Centralna wypożyczalnia 1 369,-
- przegląd instalacji gazowej /ul.J.Sobieskiego 861,-
- naprawa komputera / filia nr 3 250,-
- instalacja monitoringu / filia nr 19 4 850,-
- instalacja programu płace /PROBIT 418,-
- aktualizacja oprogramowania REKORD 1 845,-
- ChPWik - pomiar 74,-
- pozostałe koszty 68,-

### 4) podatki i opłaty

plan: 23 500,-

wykonanie: 18 680,-

podatki od nieruchomości 12 557,-

PFRON 6 123,-

5) wynagrodzenia

plan: 2 017 209,-

wykonanie: 2 015 150,-

w tym: wynagrodzenie bezosobowe 1400,-

6) składki ZUS

plan: 367 915,-

wykonanie: 347 569,-

7) świadczenia na rzecz pracowników

plan: 72 000,-

wykonanie: 64 356,-

w tym:

odpis ZFŚS 56 607,-

szkolenia 1 575,-

badania okresowe 2 174,-

ekwiwalent BHP 4 000,-

9) pozostałe koszty

plan: 2 100,-

wykonanie: 1 484,-

ubezpieczenie majątkowe 1 391,-

koszty podróży służbowych 93,-

Główny księgowy

*Teresa Piotrowska*

Teresa Piotrowska

DYREKTOR

Miejskiej Biblioteki Publicznej .

*mgr Barbara Płaza-Dryja*

mgr Barbara Płaza-Dryja



**PROJEKT BUDŻETU MIASTA CHORZÓW**

Na rok 2016

Plan finansowy instytucji kultury

Miejska Biblioteka Publiczna

Nazwa jednostki

Lp.	Treść	Plan po zmianach na 2016r.	Wykonanie planu na 2016r.		
1	2	3	4	5	6
	<b>PRZYCHODY OGÓLEM</b>	<b>3 132 087</b>	<b>3 118 209</b>		<b>99,6</b>
<b>I.</b>	<b>Przychody na dział.podst.</b>	<b>3 132 087</b>	<b>3 118 209</b>		<b>99,6</b>
<b>1.</b>	<b>dotacje na dział.statutową</b>	<b>3 023 347</b>	<b>3 023 347</b>		<b>100,00</b>
	a) ze środków budżetu Miasta	3 023 347	3 023 347		100,00
	b) z Budżetu Wojewody				#DZIEL/0!
	c) ze środków Budżetu Państwa				#DZIEL/0!
<b>2.</b>	<b>dotacje na wskazane imprezy</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>#DZIEL/0!</b>
	a) ze środków budżetu Miasta				#DZIEL/0!
	b) z Budżetu Wojewody				#DZIEL/0!
	c) z Budżetu Państwa				#DZIEL/0!
	d) z innych źródeł				#DZIEL/0!
<b>3.</b>	<b>przychody ze świadczeń usług</b>	<b>40 000</b>	<b>26 122</b>		<b>65,3</b>
<b>4.</b>	<b>przychody z najmu i dzierż., reklam</b>	<b>5 040</b>	<b>5 040</b>		<b>100,00</b>
<b>5.</b>	<b>na realiz.projektów współfin.z UE</b>				<b>#DZIEL/0!</b>
<b>6.</b>	<b>pozostałe przychody Biblioteka Narodowa</b>	<b>63 700,00</b>	<b>63 700,00</b>		<b>100,00</b>
<b>II.</b>	<b>Przychody finansowe</b>			<b>0</b>	
<b>III.</b>	<b>Zmiana stanu produktów (VII.a - VII.b)</b>				<b>#DZIEL/0!</b>
<b>IV.</b>	<b>Pozostałe przychody operacyjne</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>#DZIEL/0!</b>
1.	ze sprzedaży skł.majątkowych				#DZIEL/0!
2.	pozostałe przychody				#DZIEL/0!
<b>V.</b>	<b>Pokrycie amortyzacji</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>#DZIEL/0!</b>
1.	środków trwałych finans. z otrzymanych dotacji				#DZIEL/0!
2.	śr. trwałych otrzym. nieodpł. od organu założyciel.				#DZIEL/0!
3.	śr. trwałych otrzym. nieodpłatnie - pozostałe				#DZIEL/0!
<b>VI.</b>	<b>Zyski nadzwyczajne</b>				<b>#DZIEL/0!</b>
	<b>KOSZTY OGÓLEM</b>	<b>3 132 087</b>	<b>3 083 486</b>		<b>98,40</b>
<b>VII.</b>	<b>Koszty wg układu</b>				
<b>VII.a</b>	<b>Koszty w ukl. kalkulacyjnym</b>	<b>0,00</b>		<b>0</b>	<b>#DZIEL/0!</b>
1.	koszty działalności podstawowej				#DZIEL/0!
2.	koszty działalności pomocniczej				#DZIEL/0!
3.	koszty ogólnozakładowe i zarządu				#DZIEL/0!
<b>VII.b</b>	<b>Koszty w układzie rodzajowym</b>	<b>3 132 087</b>	<b>3 083 486</b>		<b>98,40</b>
<b>1.</b>	<b>zużycie materiałów i energii</b>	<b>252 400</b>	<b>245 235</b>		<b>97,20</b>
a)	zużycie materiałów	84 400	82 197		0,00
b)	zużycie energii, co	168 000	163 038		0,00
<b>2.</b>	<b>zakupy zbior.bibliot.(odpis w koszty w momen.zakupu)</b>	<b>133 700</b>	<b>133 712</b>		<b>100,00</b>
<b>3.</b>	<b>usługi obce</b>	<b>263 263</b>	<b>257 300</b>		<b>97,70</b>
a)	usługi remontowe budynków	31 600	29 717		0,00
b)	usługi konserwacji zbiorów muzeal.				#DZIEL/0!
c)	usługi ochrony	2 400	2 214		0,00
d)	opłaty czynszowe z tyt.wynajmu	142 363	139 951		0,00
e)	pozostałe usługi	86 900	85 418		0,00
<b>4.</b>	<b>podatki i opłaty</b>	<b>23 500</b>	<b>18 680</b>		<b>79,50</b>
<b>5.</b>	<b>wynagrodzenia (um.o pracę, zlec.)</b>	<b>2 017 209</b>	<b>2 015 150</b>		<b>99,90</b>
a)	wynagrodzenia administracji (um. o pracę)	260 376	257 555		0,00
b)	wynagrodzenia obsługi (um. o pracę)	299 100	290 681		0,00
c)	wynagrodzenia prac.merytoryczn.um.o pracę)	1 326 594	1 162 903		0,00
d)	wynagrodzenia artystów (um. o pracę)				#DZIEL/0!
e)	wyn.pozostałe(nagr.jubil.odpr.em i rent.ime - jedn.)	128 139	302 611		95,00
f)	wynagrodzenia - um. zlecenia , um. o dzieło.	3 000	1 400		0,00
g)	honoraria artystów				#DZIEL/0!
<b>6.</b>	<b>składki ZUS od wynagrodzeń, w tym:</b>	<b>367 915</b>	<b>347 569</b>		<b>94,50</b>
a)	ubezpieczenia społeczne	338 206	327 543		0,00
b)	fundusz pracy	29 709	20 026		0,00
c)	fundusz gwarant. świadczeń pracowniczych				#DZIEL/0!
<b>7.</b>	<b>świadczenia na rzecz pracowników, w tym:</b>	<b>72 000</b>	<b>64 356</b>		<b>89,40</b>
a)	odpisy na ZFSS	61 000	56 607		92,80
b)	pozostałe	11 000	7 749		70,40



8.	amortyzacja	0,00	0	0	#DZIEL/0!
	a) środków trwałych finans. ze środków własnych				#DZIEL/0!
	b) środków trwałych finans. z otrzymanych dotacji				#DZIEL/0!
	c) śr. trwałych otrzym.nieodpł. od org. założyciel.				#DZIEL/0!
	d) śr. trwałych - pozostałych nie wykaz.w p-kt.(a-c)				#DZIEL/0!
9.	pozostałe koszty, w tym:	2 100	1 484	70,70	
	a) ubezpieczenia OC i majątkowe	2 000	1 391	0,00	
	b) koszty podróży służbowych	100	93	0,00	
	c) pozostałe				#DZIEL/0!
VIII.	Koszty finansowe	0,00	0	0	#DZIEL/0!
1.	płatn.odsetkowe wynik. z zaciagn. zobowiazań				#DZIEL/0!
2.	pozostałe				#DZIEL/0!
IX.	Pozostałe koszty operacyjne	0,00	0	0	#DZIEL/0!
1.	wartość sprzedaży skl. majątkowych				#DZIEL/0!
2.	pozostałe koszty				#DZIEL/0!
X.	Środki przyznane innym podmiotom				#DZIEL/0!
XI.	Straty nadzwyczajne				#DZIEL/0!
XII.	Wynik (przychody - koszty)	0	34 723	0	0,00
XIII.	Obciążenia wyniku finansowego				#DZIEL/0!
XIV.	Wynik netto	0	34 723	0	0,00
XV.	Przychody na inwestycje	0,00	0	0	#DZIEL/0!
1.	finan.ze śr. Budżetu Miasta				#DZIEL/0!
2.	finan.ze śr.Budżetu Państwa				#DZIEL/0!
3.	finan.ze śr.unijnych				#DZIEL/0!
4.	finan.z innych źródeł				#DZIEL/0!
XVI.	Nakłady na inwestycje	0,00	0	0	#DZIEL/0!
1.	finan.ze śr. Budżetu Miasta				#DZIEL/0!
2.	finan.ze śr.Budżetu Państwa				#DZIEL/0!
3.	finan.ze śr.unijnych				#DZIEL/0!
4.	finan.z innych źródeł				#DZIEL/0!
5.	finan.ze środków własnych				#DZIEL/0!
XVII.	Wydatki na zakup muzealiów, zbior.bibliot.(ewidenc.w gr.0 "Majątek Trwały")	0,00	0	0	#DZIEL/0!
1.	finan.ze śr. Budżetu Miasta				#DZIEL/0!
2.	finan.ze śr.Budżetu Państwa				#DZIEL/0!
3.	finan.ze śr.unijnych				#DZIEL/0!
4.	finan.z innych źródeł				#DZIEL/0!
5.	finan.ze środków własnych				#DZIEL/0!

#### Dane uzupełniające o stanie zatrudnienia

Lp.	Treść	Plan na 2016	Plan na 2016r.	zmiana (kol. 6-5)
1	2	4	5	6
	<b>Zatrudnienie</b>	<b>53</b>	<b>53</b>	
	<b>Etaty</b>	<b>46,25</b>	<b>46,25</b>	
1.	administracja	4,25	4,25	
2.	obsługa	10	10	
3.	pracownicy merytoryczni	32	32	
4.	artyści			

#### Dane uzupełniające o stanie: należności i zobowiązań, środków i zapasów

Lp.	Treść	Plan na 2016r.	Wykonanie na 2016r.	zmiana (kol. 6-5)
1	2	4	5	6
I.	<b>Należności ogółem (bez ZFŚS) (1+2+3)</b>	<b>2 000,00</b>	<b>4 445</b>	
	<i>w tym wymagalne</i>			0
1.	z tytułu wynajmu, reklam, dzierżaw			0
2.	z tytułu świadczonych usług			0
3.	pozostałe	2 000,00	4 445	
I.a	<b>Odpisy aktualizujące wartość należności</b>			0
II.	<b>Zobowiązania ogółem (bez ZFŚS) (IIa+IIb)</b>	<b>25 000,00</b>	<b>37 011</b>	
	<i>w tym wymagalne</i>			0
II.a	<b>Zobowiązania (1+2+3+4)</b>	<b>25 000,00</b>	<b>37 011</b>	
1.	z tyt.wynagrodzeń			0
2.	z tyt.podatków			0
3.	z tyt.ZUS			0
4.	pozostałe w tym zwrot dotacji 20 000,-	25 000,00	34 011	
II.b	<b>Zobowiązania finansowe (1+2)</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1.	z tyt.pozyczek, kredytów - bankowe krótkoterm.			0
2.	z tyt.pozyczek, kredytów - bankowe długoterm.			0
III.	<b>Środki pieniężne (bez ZFŚS i r-ku wadiów i inw.)</b>	<b>23 000,00</b>	<b>204 627</b>	
IV.	<b>Środki pieniężne na wyodręb. r-kach inwest.</b>			0

V.	Zapasy (w magaz. mat. i towary zakup. nie rozlicz.)				0
----	---	--	--	--	---

\* dane w złotych (po przecinku dwa miejsca)

\*\* dane w pełnych złotych (bez miejsc po przecinku)

Pieczętka Jednostki

Główny Księgowy  
 Główny Księgowy  
 22.02.2017r.  
 .....  
 data podpis

*Teresa Piotrowska*

DYREKTOR  
 Miejskiej Biblioteki Publicznej  
 Dyrektor Jednostki  
 22.02.17r.  
 .....  
 data podpis

*Barbara Piąza-Dryja*

Naczelnik Wydziału Merytorycznego

.....  
 data podpis

Prezydent Miasta

.....  
 data podpis



Ilość zakupionych woluminów :  
z dotacji samorządowej: **3 576**, o wartości **70 012,34 zł**  
z dotacji Biblioteki Narodowej: **3 108**, o wartości **63 700,00 zł**  
ilość zakupionych czasopism : **72** tytuły, o łącznej wartości **20 325,64 zł**  
( w tym **2** tytuły czasopism zagranicznych, o wartości **1 564,92 zł** )  
ilość zakupionych zbiorów specjalnych: **161** jednostek, o wartości **2 616,35 zł**  
dostęp do platformy IBUK LIBRA(e-książki): **2 482**, o wartości **2 493,00 zł**

#### Spotkania autorskie:

- Joanna Fabicka, autorka książek dla młodzieży ( w ramach DKK ).  
koszt : **900 zł** ( 800 zł - refundacja z Biblioteki Śląskiej )  
= **100 zł**
- Ewa Formella, chorzowianka, autorka powieści obyczajowych. ( 2 spotkania )  
koszt : **600 zł**  
+ **50,69 zł** - art. spożywcze, poczęstunek uczestników spotkań
- Melania Kapelusz, autorka książek dla dzieci  
koszt : **700 zł**
- warsztaty artystyczne dla dzieci, dotyczące legend nordyckich pt. "Na grzbiecie smoka"  
z udziałem Anny Piontek i Krystiana Banika ( w ramach Śląskiego Festiwalu Nordalia )  
Koszt: **820 zł**

W 5 spotkaniach autorskich udział wzięło **75** osób.

#### Wystawy:

Zorganizowano wystawy:

- „Niezapomniane literackie miejsca”( F.19)
- „Krajcok 12 ” (F.19 )
- prac plastycznych i fotograficznych uczniów Gimnazjum nr 10 w Chorzowie ( poplenerowe reminiscencje z Brynku ) oraz uczniów Technikum nr 4 w Bytomiu ( pt. „Nocne pejzaże Śląska” ) - F.19
- „Astrid Lindgren“ - wystawa planszowa Ambasady Szwecji ( w ramach Śląskiego Festiwalu Nordalia, F.19)
- „Migawki ze Szwecji“ - wystawa plakatów ze zbiorów Marii Danielskiej ( w ramach Śląskiego Festiwalu Nordalia, F. 2)

#### Lekcje biblioteczne:

- w filiach odbyło się **9** lekcji bibliotecznych z udziałem **169** uczniów i **7** wycieczek do biblioteki z udziałem **142** przedszkolaków, z następujących szkół i przedszkoli :

Szkoły Podstawowe nr : 1,13,17,25,29, 37

Zespoły Szkół Specjalnych nr 2, 3

Zespół Szkół Sportowych nr 1

Gimnazjum nr 10

Technikum Chemiczne Zespołu Szkół Technicznych i Ogólnokształcących nr 4

Przedszkola nr: 6,11,12, 13, 17,18, 21, 26, 27,29

Przedszkola niepubliczne : "Jeżykowo" i "Niebieski Zakątek" ( dla dzieci autystycznych i z zespołem Aspergera ).



### Inne imprezy:

- w F. 5 uczniowie szkoły podstawowej, gimnazjum i zawodowej Zespołu Szkół Specjalnych nr 3 uczestniczyli w **pagadankach** edukacyjnych z wykorzystaniem projektora multimedialnego, poznając m.in. historię, kulturę i ciekawe miejsca Śląska, w tym Chorzowa.
- w F.19, w formie **pagadank**, odbywały się cykliczne spotkania pt. "Śląskie godki", czyli Chorzów we wspomnieniach mieszkańców.

Łącznie zorganizowano **40 pagadank** z udziałem **346** uczestników.

- F.18 rozwinęła współpracę z SP nr 13 i włączyła się do projektu pt. Wielka Liga Czytelników. W **konkursie** bierze udział 31 uczniów z klas II i III oraz 8 z klasy VI. Konkurs jest ogólnokrajowy i wieloetapowy, a jego finał będzie miał miejsce 27 maja 2017 r. w Katowicach.
- w F.19 odbyło się **50** imprez pn. **Urodziny w Bibliotece**, w których uczestniczyło **450** dzieci,
- w F.19 przeprowadzono 7 spotkań z zakresu **biblioterapii** z udziałem **100** uczniów Zespołu Szkół Specjalnych nr 2.
- w F.19 kontynuowano współpracę z przedszkolem dla dzieci autystycznych „Niebieski Zakątek”. W porozumieniu z opiekunami grupy, bibliotekarze przygotowywali zajęcia terapeutyczne dla dzieci. Odbyły się **8** spotkań z udziałem **156** uczestników
- w F.2 przeprowadzono cykl **zajęć literacko-plastycznych** dla młodszych dzieci, których bohaterem był wiking Tappi i jego przyjaciele.
- w F.2 prowadzono cykliczne zajęcia pn. "**Bajeczki z Dwójeczki**" dla dzieci 3 – 7 latnich, w towarzystwie rodziców zaangażowanych w zabawę.
- w F. 2 i F.19 w czasie wakacji i ferii zimowych organizowano "**Tygodnie w Bibliotece**" - zajęcia dla dzieci w wieku 7 do 12 lat, o różnej tematyce - " W świecie mitów", "Tydzień podróży po Europie", "Tydzień z Ulissem Moorem".

W filiach przeprowadzono łącznie **105** imprez w formie zajęć literacko – plastycznych i czytelniczych, w których wzięło udział **1 517** dzieci i młodzieży.

Koszt : **869, 42**

- w F.1 dla uczniów I klasy SP nr 25, oraz w F.19 dla grupy uczniów Zespołu Szkół Specjalnych nr 2, wystąpili aktorzy Teatru Edukacji i Profilaktyki MASKA z Krakowa. Dzieci uczestniczyły w interaktywnym **spektaklu** pt. "Misio Tulisio" .

W **2** spektaklach uczestniczyło **58** dzieci

koszt : **740 zł**

- w ramach **Tygodnia Bibliotek** w całej sieci MBP przeprowadzono 2 plebiscyty:
  - a) „*Niezapomniane literackie miejsca*” . Głosowały **162** osoby.
  - b) "*Plebiscyt Olimpijski*", czyli typowanie ile Polacy zdobędą medali na letnich igrzyskach. W plebiscycie wzięły udział **43** osoby, z czego 4 wytypowały ilość zdobytych medali.

koszt : **36 zł**

- w ramach **Święta Miasta** Biblioteka zorganizowała stanowisko promujące działalność Miejskiej Biblioteki Publicznej.
- w ramach imprezy miejskiej pod nazwą „**Wolność czytania**” Biblioteka zorganizowała Giełdę książek . Na cele giełdy zgromadzono ok. **13 000** książek.

### Czytelnictwo:

W 2016 r. w Miejskiej Bibliotece Publicznej zarejestrowano **16 024** czytelników, tj. o 4,4 % mniej w stosunku do roku 2015.

DYREKTOR  
Miejskiej Biblioteki Publicznej .  
*Barbara Płaza-Dryja*  
mgr Barbara Płaza-Dryja